



## Anbauanleitung

Artikel-Nr. : **100K101T**  
Produkt : **Lenkungsämpfer**  
Fahrzeughersteller : **Kawasaki**  
Modell : **ZX-6R / RR 2003 - 2004**

Lenkungsämpfer montiert

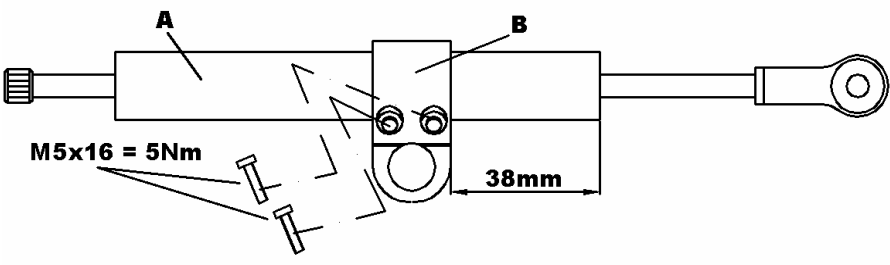


### Stückliste:

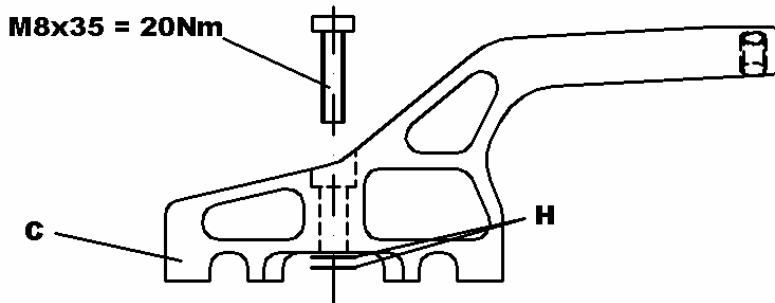
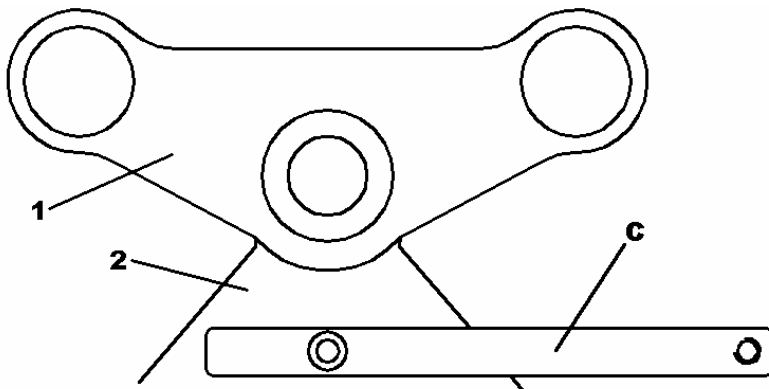
1 Lenkungsämpfer, 70mm Hub	„A“	1 Aluminiumbuchse Ø15 x 3,4 x 15	„G“
1 Gehäuseschelle Ø22,3mm	„B“	2 Distanzscheiben Ø8 x Ø14 x 0,5	„H“
1 Rahmenhalter, Typ K101	„C“	2 Schrauben M5 x 16, DIN 912	
1 Gabelbrückenhalter, Typ K101	„D“	1 Schraube M8 x 30, DIN 6912	
1 Edelstahlbuchse mit Konus, Ø15 x 6	„E“	1 Schraube M8 x 35, DIN 6912	
1 O-Ring, 12x3mm	„F“	1 Schraube M8 x 40, DIN 6912	

### **Prüfen sie die Lieferung auf Vollständigkeit**

**Wichtig:** Wenn Sie kein ausgebildeter Mechaniker sind, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt. Unbedingt beachten, daß der Lenkungsämpfer nicht den Lenkeinschlag begrenzt, d.h. als Lenkanschlag benutzt wird. Dies hätte eine Beschädigung des Lenkungsämpfers zur Folge. Kontrollieren Sie nach der Montage unbedingt alle Verschraubungen und starten Sie mit der „weichsten“ Dämpfereinstellung!

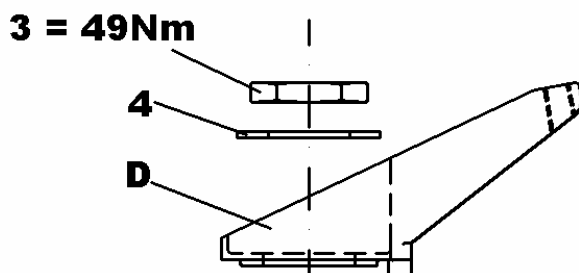
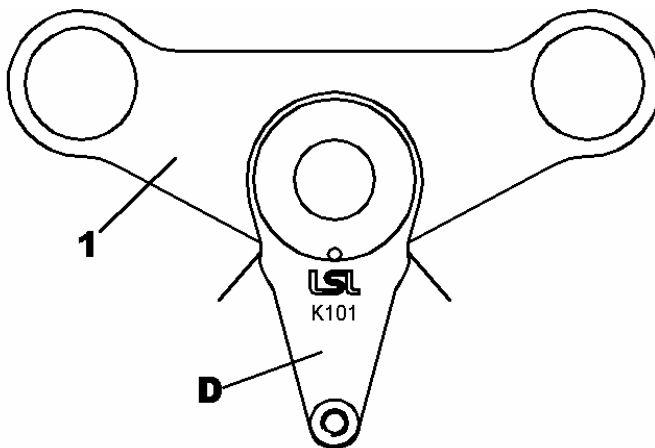
Position der Gehäuseschelle	
	<p>1. Befestigen sie die Gehäuseschelle (B) auf dem Lenkungsämpfer (A) wie abgebildet. Beachten sie unbedingt auch die Montagehinweise, die der Gehäuseschelle (B) beiliegen.</p>

### Montage des Rahmenhalters



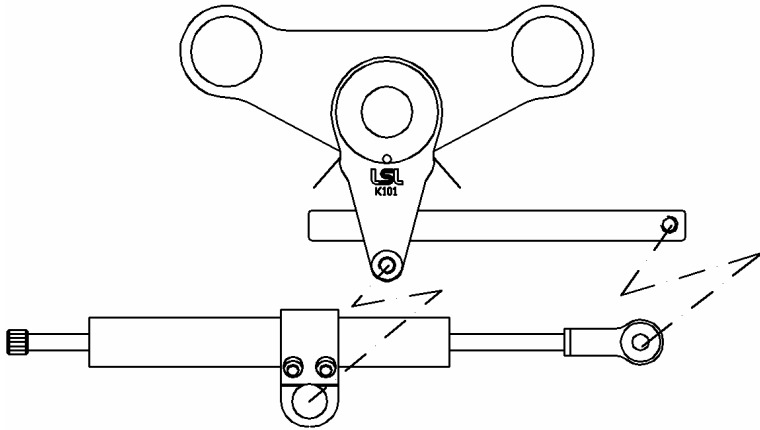
2. Montieren sie nun den Rahmenhalter (C) mit der Schraube M8x30 wie abgebildet am Fahrzeugrahmen (2). Unterlegen sie bei Bedarf 1 bis 2 Distanzscheiben (H), bis der Tank fixiert ist.

### Montage des Gabelbrückenhalters

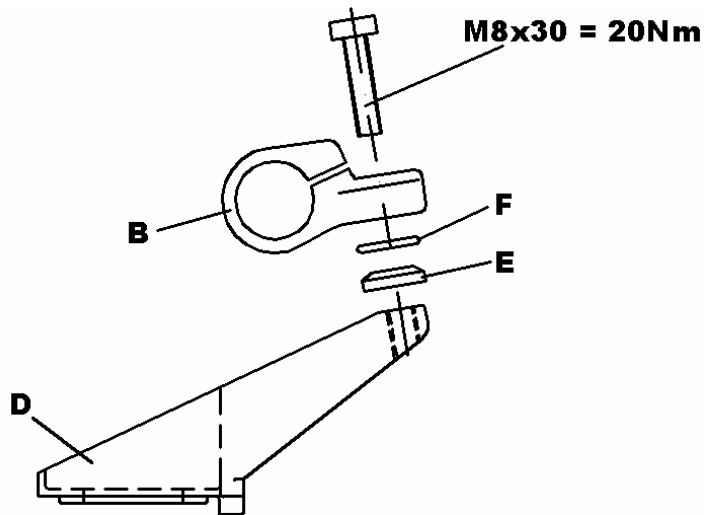


3. Montieren sie anschließend den Gabelbrückenhalter (D) mit der originalen Steuerkopfmutter (3) und der originalen U-Scheibe (4) wie abgebildet auf der Gabelbrücke (1). Verwenden sie nur möglichst schlanke Steck- oder Rohrschlüssel zur Montage der Steuerkopfmutter (3) um Kratzer am Gabelbrückenhalter (D) zu vermeiden.

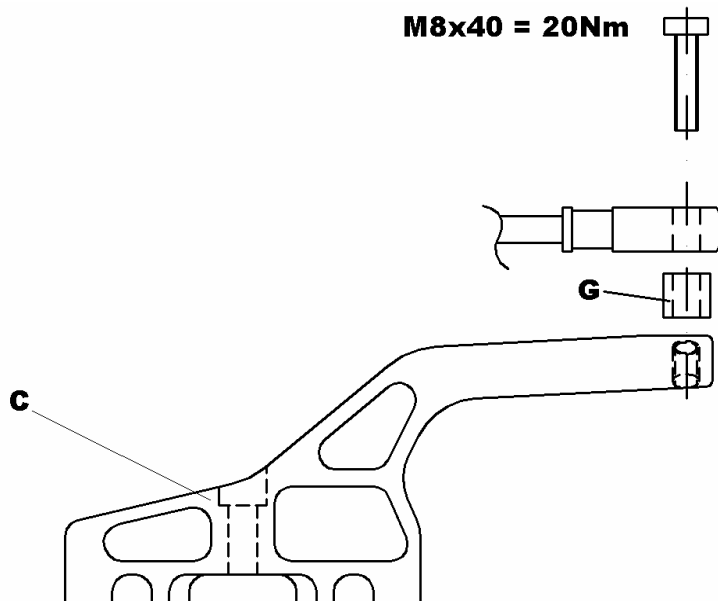
## Montage des Lenkungsämpfers



## Befestigung der Gehäuseschelle



## Befestigung der Kolbenstange



4. Befestigen sie zunächst die Gehäuseschelle (B) mit der Schraube M8x30, der konischen Edelstahlbuchse (E) und dem O-Ring (F) wie abgebildet auf dem Gabelbrückenhalter (D).

5. Zum Schluß wird die Kolbenstange des Lenkungsämpfers mit der Schraube M8x40 und Buchse (G) wie abgebildet am Rahmenhalter (C) befestigt.



**Anbauanleitung**  
**Fitting Instruction**  
**Notice de Montage**

Artikel-Nr. / Article-No. / N° article : **100...**

Produkt / Product / Produit : **Gehäuseschelle / Body Clamp / Collier pour amortisseur de direction**



**Achtung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.**

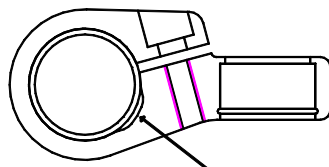
**Attention! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.**

**Attention! Indication de montage importante. Son non-observation peut mettre votre santé et votre vie en danger.**

Die Gehäuseschelle ist mit einer Aussparung gefertigt, die zur Montage der Schelle von vorne, über das Gelenklager, dient.

The body clamp is manufactured with a groove to enable you to mount the clamp over the ball joint from the front side of the damper.

Le collier corps d'amortisseur est doté d'une rainure / épaulement qui permet d'enfiler le collier du corps d'amortisseur du côté de la rotule (attention de bien mettre le rotule dans l'axe de l'épaulement).



Aussparung / Groove / Rainure

**Achten Sie unbedingt darauf, die Schrauben der Gehäuseschelle nicht zu stark anzuziehen, sonst kann die Lenkung des Motorrads beeinträchtigt und der Lenkungsdämpfer beschädigt werden.** Der Spalt in der Klemmschelle sollte annähernd parallel verlaufen, wie in der Abbildung:

**It's important that you do not tighten the screws too strong or the steering of the motorcycle won't work properly and the damper will be damaged.** The gap in the body clamp should be aligned parallel as shown in the illustration:

**Il est important de ne pas trop serrer les vis du collier d'amortisseur. Le serrage exagéré des vis peut porter préjudice au guidage de la moto et endommager le collier.** Les deux côtés de la fente du collier doivent rester parallèles, comme indiqué dans le schéma ci-dessous :



**Anzugsdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage M5x16 : 5 Nm**



## Fitting Instruction

Article-No. : **100K101T**  
Product : **Steering damper**  
Manufacturer : **Kawasaki**  
Model : **ZX-6R / RR 2003 - 2004**

### Mounted Steering damper



### Parts list:

1 steering damper, 70mm stroke	(A)	1 aluminium bush $\text{Ø}15 \times 3,4 \times 15$	(G)
1 body clamp $\text{Ø}22,3\text{mm}$	(B)	2 spacers $\text{Ø}8 \times \text{Ø}14 \times 0.5$	(H)
1 frame bracket, type	(C)	2 screws M5 x 16	
1 top yoke bracket, type	(D)	1 screw M8 x 30	
1 stainless chamfered bush, $\text{Ø}15 \times 6$	(E)	1 screw M8 x 35	
1 O-Ring, 12x3mm	(F)	1 screw M8 x 40	

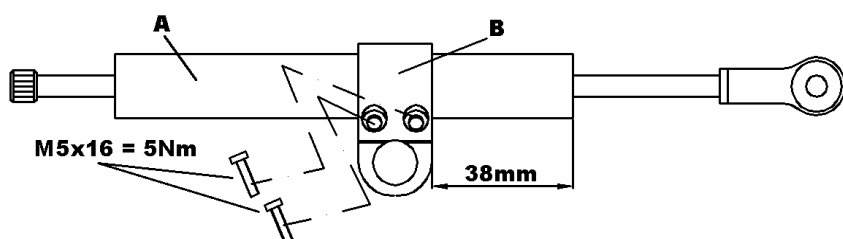
### **Check for completeness**

**Important!** If you are not a trained motorcycle mechanic stop now. Ask a local motorcycle shop to do the work for you.

Please make sure that the steering damper is not used as a steering stop!

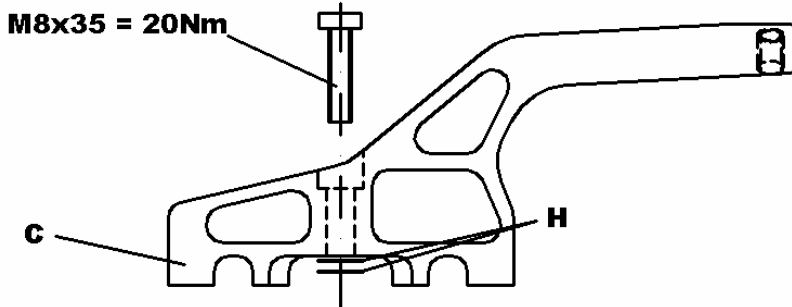
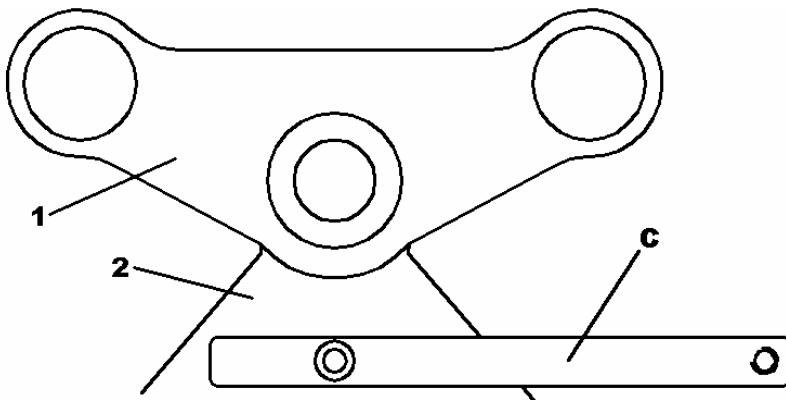
Start with lowest damping for first ride!

### Position of the body clamp



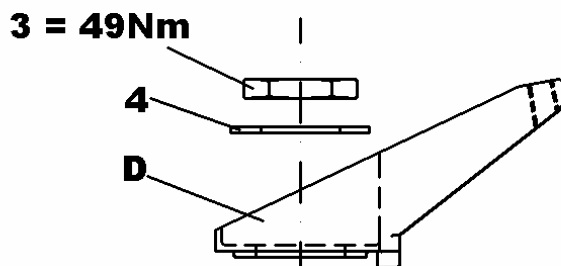
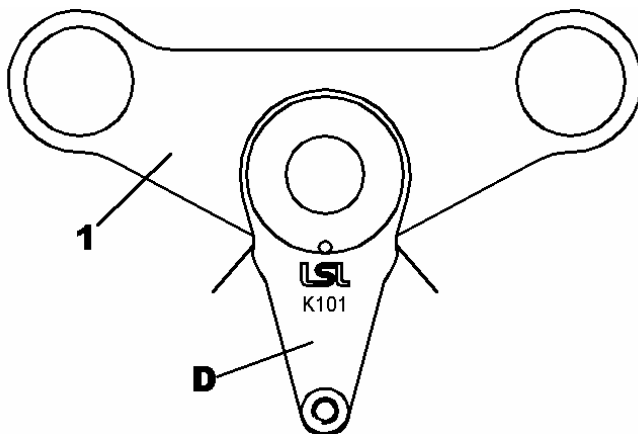
1. Fix body clamp (B) on the steering damper (A) as shown. Follow the fitting instruction that is attached to the body clamp (B).

### Fitting the frame bracket



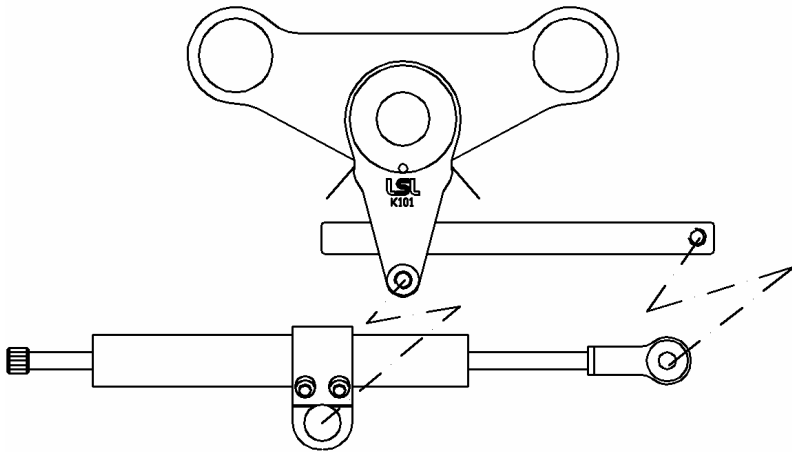
2. Mount the frame bracket (C) with screw M8x30 on the frame (2) as shown. Use one or two spacers (H), if necessary, to fix the fuel tank.

### Fitting the top yoke bracket

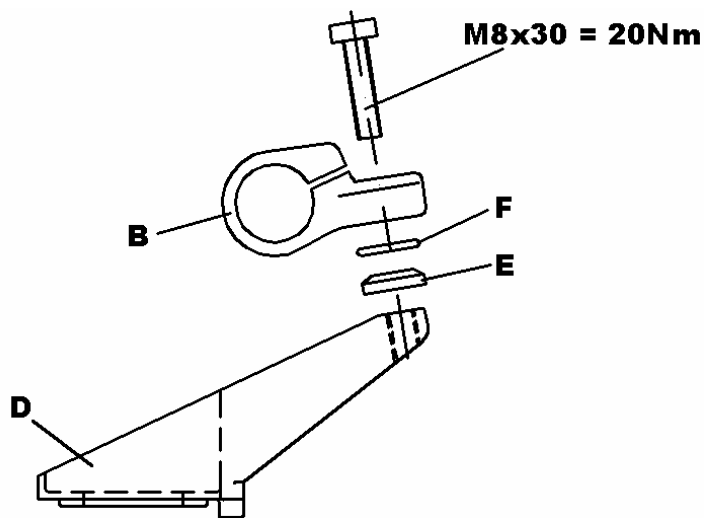


3. Now mount top yoke bracket (D) with original nut (3) and original washer (4) on the top yoke (1) as shown. It's recommended to use a thin-walled socket wrench to avoid scratches on the bracket's inside (D) when tightening the nut (3).

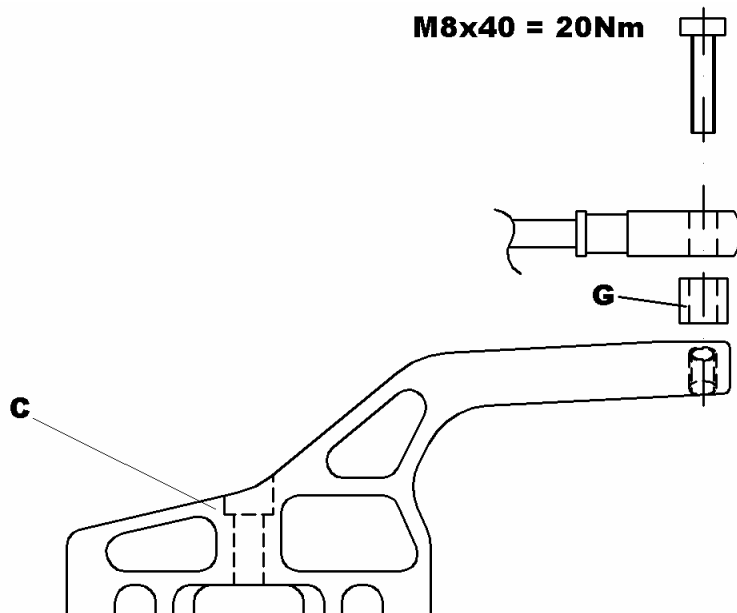
### Fitting the steering damper



### Fitting the body clamp



### Fitting the damper rod



4. Fit the body clamp first (B) with screw M8x30, stainless chamfered bush (E) and O-Ring (F) on the top yoke bracket (D) as shown.

5. Then mount the damper rod with screw M8x40 and bush (G) on the frame bracket (C) as shown.



**Anbauanleitung**  
**Fitting Instruction**  
**Notice de Montage**

Artikel-Nr. / Article-No. / N° article : **100...**

Produkt / Product / Produit : **Gehäuseschelle / Body Clamp / Collier pour amortisseur de direction**



**Achtung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.**

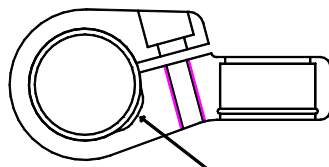
**Attention! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.**

**Attention! Indication de montage importante. Son non-observation peut mettre votre santé et votre vie en danger.**

Die Gehäuseschelle ist mit einer Aussparung gefertigt, die zur Montage der Schelle von vorne, über das Gelenklager, dient.

The body clamp is manufactured with a groove to enable you to mount the clamp over the ball joint from the front side of the damper.

Le collier corps d'amortisseur est doté d'une rainure / épaulement qui permet d'enfiler le collier du corps d'amortisseur du côté de la rotule (attention de bien mettre le rotule dans l'axe de l'épaulement).



Aussparung / Groove / Rainure

**Achten Sie unbedingt darauf, die Schrauben der Gehäuseschelle nicht zu stark anzuziehen, sonst kann die Lenkung des Motorrads beeinträchtigt und der Lenkungsdämpfer beschädigt werden.** Der Spalt in der Klemmschelle sollte annähernd parallel verlaufen, wie in der Abbildung:

**It's important that you do not tighten the screws too strong or the steering of the motorcycle won't work properly and the damper will be damaged.** The gap in the body clamp should be aligned parallel as shown in the illustration:

**Il est important de ne pas trop serrer les vis du collier d'amortisseur. Le serrage exagéré des vis peut porter préjudice au guidage de la moto et endommager le collier.** Les deux côtés de la fente du collier doivent rester parallèles, comme indiqué dans le schéma ci-dessous :



**Anzugsdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage M5x16 : 5 Nm**





## Notice de Montage

N°article : **100K101T**  
Produit : **Amortisseur de direction**  
Application : **Kawasaki**  
Model : **ZX-6R / RR 2003 - 2004**

Amortisseur de direction monté



### Composition:

1 amortisseur de direction, course 70mm	„A“	1 entretoise en alu Ø15 x 3,4 x 15	„G“
1 collier de corps d'amortisseur Ø22,3mm	„B“	2 rondelles Ø8 x Ø14 x 0,5	„H“
1 support de fixation cadre, type K101	„C“	2 vis M5 x 16, DIN 912	
1 support té de fourche, type K101	„D“	1 vis M8 x 30, DIN 6912	
1 douille biseautée, Ø15 x 6	„E“	1 vis M8 x 35, DIN 6912	
1 joint torique, 12x3mm	„F“	1 vis M8 x 40, DIN 6912	

### **Contrôlez, si la livraison est complète**

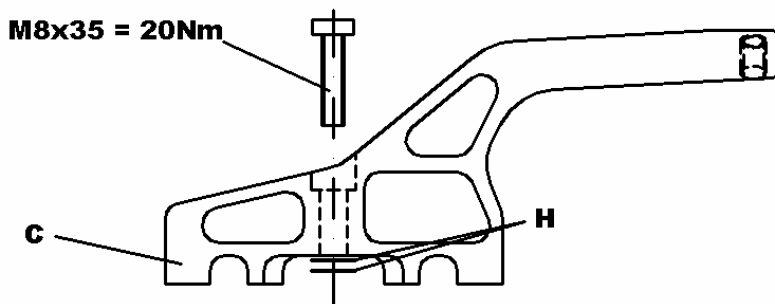
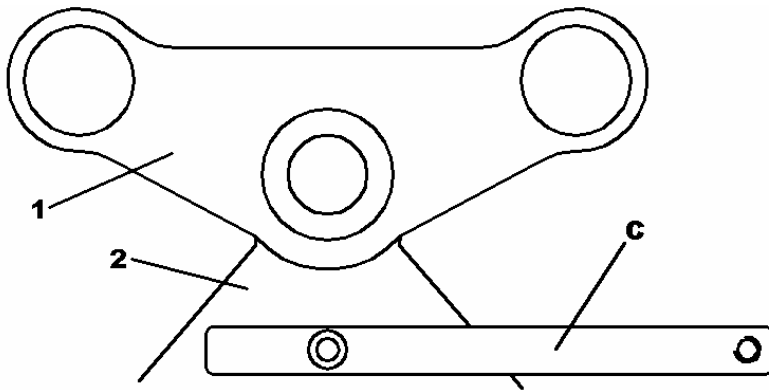
**Important** : Le montage doit être fait par un professionnel. En aucun cas l'amortisseur de direction ne doit servir de butée de direction. Ceci endommagerait l'amortisseur.

Vérifiez le serrage de toutes les vis après le montage.

Veillez également à ce que la molette de réglage de l'amortisseur de direction soit à sa dureté minimale, lors de votre premier essai.

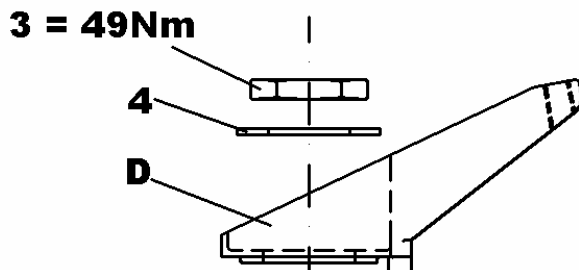
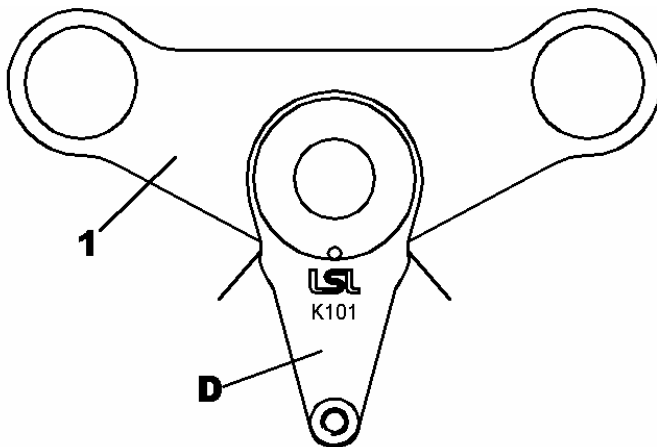
Position du collier de corps d'amortisseur	
	1. Fixez le collier de corps d'amortisseur (B) à 38mm de son extrémité (A). Observez également la notice de montage du collier (B).

### Montage du support de cadre



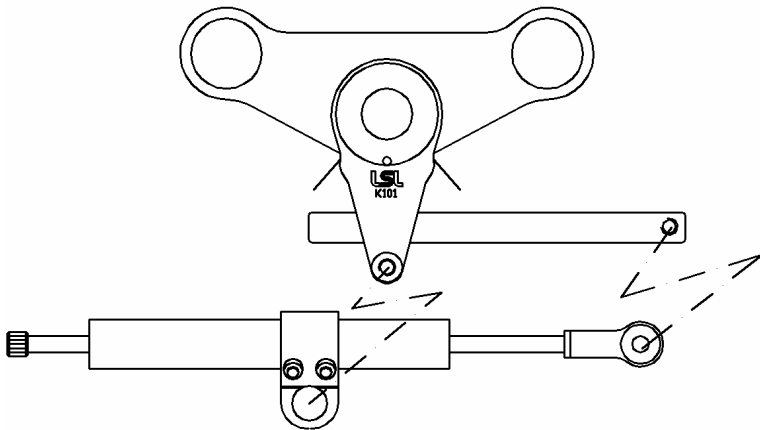
2. Montez le support de cadre (C) avec la vis M8x30 au cadre (2). Si nécessaire, posez une ou deux rondelles (H) jusqu'à ce que le réservoir d'essence soit fixé.

### Montage du support du té de fourche

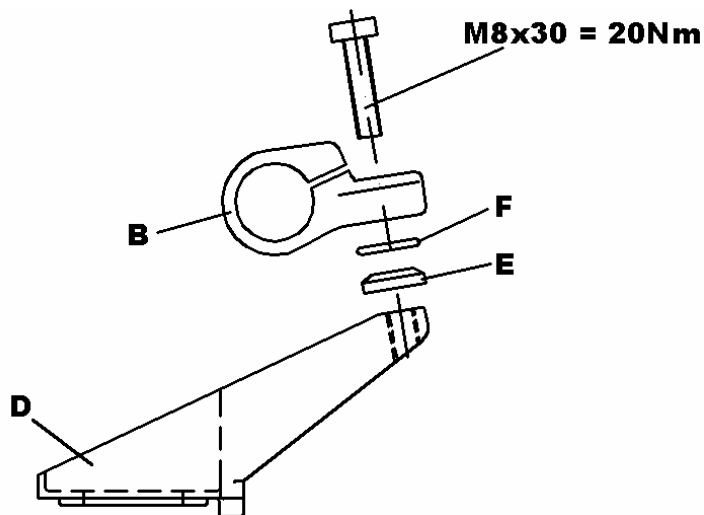


3. Montez le support de té de fourche (D) avec l'écrou (3) et la rondelle (4) d'origines. Utilisez un outil mince pour le montage de l'écrou (3) de la colonne de direction, afin d'éviter de rayer le support de té de fourche (D).

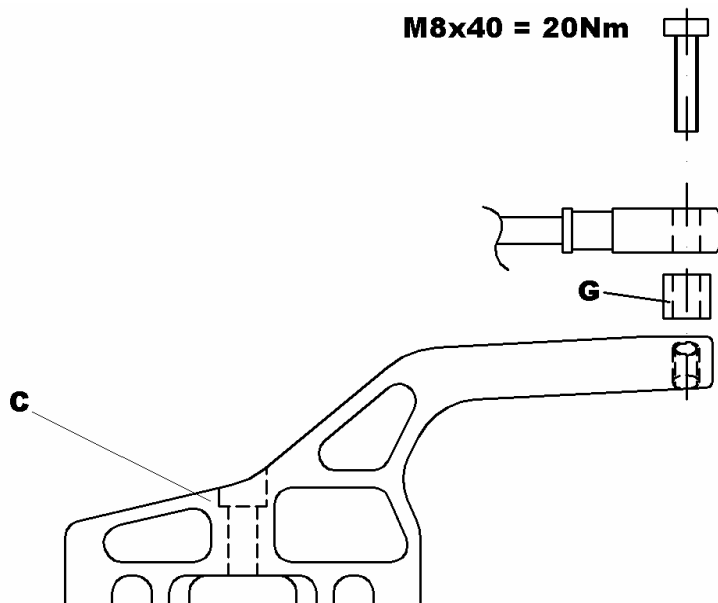
## Montage de l'amortisseur de direction



## Fixation du collier de corps d'amortisseur



## Fixation de la tige de l'amortisseur



4. Fixez d'abord le collier (B) avec la vis M8x30, la douille biseautée en acier inox (E) et le joint torique (F) sur le support de té de fourche (D).

5. Fixez la tige de l'amortisseur au support du cadre (C) avec la vis M8x40 et l'entretoise (G).



**Anbauanleitung**  
**Fitting Instruction**  
**Notice de Montage**

Artikel-Nr. / Article-No. / N° article : **100...**

Produkt / Product / Produit : **Gehäuseschelle / Body Clamp / Collier pour amortisseur de direction**



**Achtung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.**

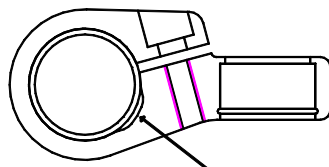
**Attention! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.**

**Attention! Indication de montage importante. Son non-observation peut mettre votre santé et votre vie en danger.**

Die Gehäuseschelle ist mit einer Aussparung gefertigt, die zur Montage der Schelle von vorne, über das Gelenklager, dient.

The body clamp is manufactured with a groove to enable you to mount the clamp over the ball joint from the front side of the damper.

Le collier corps d'amortisseur est doté d'une rainure / épaulement qui permet d'enfiler le collier du corps d'amortisseur du côté de la rotule (attention de bien mettre le rotule dans l'axe de l'épaulement).



Aussparung / Groove / Rainure

**Achten Sie unbedingt darauf, die Schrauben der Gehäuseschelle nicht zu stark anzuziehen, sonst kann die Lenkung des Motorrades beeinträchtigt und der Lenkungsämpfer beschädigt werden.** Der Spalt in der Klemmschelle sollte annähernd parallel verlaufen, wie in der Abbildung:

**It's important that you do not tighten the screws too strong or the steering of the motorcycle won't work properly and the damper will be damaged.** The gap in the body clamp should be aligned parallel as shown in the illustration:

**Il est important de ne pas trop serrer les vis du collier d'amortisseur. Le serrage exagéré des vis peut porter préjudice au guidage de la moto et endommager le collier.** Les deux côtés de la fente du collier doivent rester parallèles, comme indiqué dans le schéma ci-dessous :



**Anzugsdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage M5x16 : 5 Nm**